



Bozen / Bolzano, 13.17.2020

*Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP*An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla garaBearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328Zur Kenntnis Sybille Breitenberger
Per conoscenza Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio Affari
E-Mail amminisativi
Im Haus/SedeVerwaltungsdienst / Servizio Amministrativo
Abteilung Tiefbau / Ripartizione Infrastrutture
Im Haus/SedeJohannes Strimmer
Direktor des Amtes Straßenbau West
Direttore dell'Ufficio tecnico strade ovest
Im Haus/SedeIng. Andrea Pider
Verfahrensverantwortlicher / RUP
Amt für Straßenbau West / Ufficio tecnico strade ovest
Im Haus/SedeIng. Valentino Pagani
Direktor der Abteilung 10 – Tiefbau / Direttore della
Ripartizione 10 - Infrastrutture
Im Haus/SedeAgentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it**Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr.
50/2016, Artikel 76, Absatz 5****St. Leonhard in Passeier
Sicherungsarbeiten auf der S.S 44 von
km 39+350 bis km 39+650 ("Arbeitseck")
23.02.S.44.39****Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi
dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016****San Leonardo in Passiria
Lavori di messa in sicurezza sulla S.S. 44 dal
km 39+350 al km 39+650 ("Arbeitseck")
23.02.S.44.39**

Tabaus Nr.

Tabaus n.

17/2020

Code CIG

Codice CIG

82647542C2



Einheitscode CUP

Codice CUP

B57H18003290003

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten
(einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in appalto
(compresi oneri per la sicurezza):

526.933,15 Euro

Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

14.870,00 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

ROLAND GUFLER

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen und der
internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e
degli oneri della sicurezza interni aziendali

342.587,70 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff
genannte Ausschreibung laut Niederschriften
Sammlung Nr. 38 vom 05.05.2020, Nr. 49 vom
20.05.2020, Nr. 68 vom 02.07.2020 und Nr. 69
vom 13.07.2020 des Amtes für
Verwaltungsangelegenheiten an die Firma
ROLAND GUFLER zugeschlagen wurde, da
diese das niedrigste Angebot für die
Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 38 d.d.
05.05.2020, n. 49 d.d. 20.05.2020, n. 68 d.d.
02.07.2020 e n. 69 d.d. 13.07.2020 dell'Ufficio
Affari amministrativi l'impresa ROLAND GUFLER
é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto,
avendo offerto il prezzo più basso per
l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der
gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt
worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto
delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der
vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016
vorgeschriebenen allgemeinen
Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32
Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016
rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica
del possesso dei requisiti generali
dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n.
50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.
n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort
bindend, während dieser für die Verwaltung
nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediata-
mente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante
per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula
del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur
Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die
beigelegte Niederschrift, zum Zwecke der
Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D.
Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i
concorrenti ammessi alla gara l' allegato verbale di
gara, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti
dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016



Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass aufgrund eines rein materiellen Fehlers in der provisorischen Rangordnung (Anlage Niederschrift Samm. Nr. 49 vom 20.05.2020) für die noch zu gründende Bietergemeinschaft PASSEIRER BAU GmbH und Sarnertec GmbH ein angebotener Preis (ohne Sicherheitskosten) von € 381,005,76 anstelle des korrekten Betrags von € 366.135,76 angegeben wurde. Dieser Fehler wurde in der endgültigen Rangordnung richtiggestellt.

Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen gemäß Art. 53, GVD 50/2016, ist erlaubt mittels Einsicht und Ausfertigung von Abschriften.

Büro für den Zugang zu den
Ausschreibungsunterlagen:

Autonome Provinz Bozen

Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst
Amt für Verwaltungsangelegenheiten 11.5
Silvius-Magnago-Platz, 10
39100 Bozen BZ

Zertifizierte E-Mail-Adresse:
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß Art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DIE WETTBEWERBSBEHÖRDE
(digital unterzeichnet)

Si fa presente che, per un mero errore materiale nella graduatoria provvisoria (allegata al verbale racc. n. 49 d.d. 20.05.2020) per il R.T.I. costituendo PASSEIRER BAU SRL e Sarnertec SRL è stato indicato un prezzo offerto (al netto degli oneri della sicurezza) di € 381,005,76 anziché l'importo corretto di € 366.135,76. Tale errore è stato rettificato nella graduatoria definitiva.

L'accesso agli atti di gara ai sensi dell'art. 53, D.Lgs 50/2016, è consentito mediante visione ed estrazione di copia.

Ufficio per l'accesso agli atti di gara:

Provincia autonoma di Bolzano

Ripartizione 11. Edilizia e Servizio tecnico
Ufficio Affari amministrativi 11.5
Piazza Silvius Magnago, 10
39100 Bolzano BZ

Indirizzo di posta elettronica certificata:
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

L'AUTORITÀ DI GARA
(firmato digitalmente)

Marco Dalnodar

Anlagen: Niederschriften der Ausschreibung
Allegati: verbali di gara